

## OPINIA PRAWNA

### Spis treści

1. Zrelacjonowanie stanu faktycznego.....	1
2. Uwaga ogólna dotycząca roszczeń wierzyciela .....	2
2.1. Problem przedawnienia.....	2
2.2. Kwota obejmująca roszczenie wierzyciela .....	2
3. Europejski Tytuł Egzekucyjny jako podstawa egzekucji.....	3
3.1. Ugoda zawarta przed sądem jako przesłanka roszczenia bezspornego .....	3
3.2. Egzekucja w państwie członkowskim wykonania .....	4
4. Wielka Brytania jako „państwo wykonania” .....	5
4.1. Uwagi ogólne dotyczące postępowania egzekucyjnego .....	5
4.2. Postępowanie z Europejskim Tytułem Egzekucyjnym.....	5
4.2.1. Wymóg rejestracji.....	5
4.2.2. Zasady angielskiej procedury cywilnej dotyczące ETE.....	6
4.2.3. Metoda prowadzonej egzekucji – wybór wierzyciela .....	8
5. Podsumowanie - schemat postępowania .....	8

\* \* \*

Zakresem niniejszej opinii objęta jest procedura przeprowadzenia postępowania egzekucyjnego w Wielkiej Brytanii na podstawie ugody sądowej, której nadany został Europejski Tytuł Egzekucyjny wydany przez sąd powszechny w Rzeczypospolitej Polskiej. W szczególności podjęte zostały rozważania na temat: 1) kwestii ogólnej dotyczącej roszczeń wierzyciela, w tym- przedawniania, które nie nastąpiło, 2) warunków jakie spełnić musi wierzyciel aby doszło do egzekucji w państwie wykonania, 3) przedstawienia organów w Wielkiej Brytanii uprawnionych do prowadzenia egzekucji z ETE oraz aktów prawnych o tym traktujących, 4) omówienia stosowanych metod egzekucji. Opinia kończy się podsumowaniem będącym procedurą złożenia wniosku o egzekucję z ugody sądowej opatrzonej w ETE, zawartej przed Sądem Rejonowym w Tychach.

\* \* \*

### 1. Zrelacjonowanie stanu faktycznego

17 lipca 2005 r. między Igą Z., zamieszkałą na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a Dobiesławem Z., zamieszkałym w Wielkiej Brytanii, zawarta została ugoda sądowa w sprawie z powództwa Igi Z. (dalej: wierzyciel) przeciwko Dobiesławowi Z. o alimenty. Kwota świadczenia okresowego dłużnika, zgodnie z ugodą, wynosi 350 PLN, a termin wymagalności pierwszej raty oraz odsetek oznaczony został na dzień 10 sierpnia 2005 r. Stopa odsetek, to 13,5% (odsetki ustawowe). 31 października 2012 r. Sąd Rejonowy w Tychach opatrzył ww. ugodę Europejskim Tytułem Egzekucyjnym.

\* \* \*

## 2. Uwaga ogólna dotycząca roszczeń wierzyciela

### 2.1. Problem przedawnienia

Nie ulega wątpliwości, iż roszczenie stwierdzone ugodą zawartą przed sądem może być przez wierzyciela egzekwowane przy pomocy przymusu państwowego. W kontekście powinno się mieć na uwadze to, iż *roszczenie stwierdzone ugodą zawartą przed sądem przedawnia się z upływem lat, chociażby termin przedawnienia roszczeń tego rodzaju był krótszy. Natomiast jeżeli stwierdzone w ten sposób roszczenie obejmuje świadczenia okresowe, roszczenie o świadczenia okresowe należne w przyszłości ulega przedawnieniu trzyletniemu.* (art. 125 § 1 k.c.). Rozstrzygnięcia wymaga, czy roszczenie o świadczenie alimentacyjne jest roszczeniem okresowym w rozumieniu przywołanego przepisu. Art. 137 § 1 k.r.o. stanowi, iż *roszczenia o świadczenia alimentacyjne przedawniają się upływem lat trzech.* W doktrynie prawa cywilnego dominuje natomiast stanowisko, iż roszczenia o świadczenia alimentacyjne są roszczeniami okresowymi w rozumieniu art. 125 § 1 k.c.<sup>1</sup>. *Skutkiem upływu terminu przedawnienia o jakim mowa w art. 125 k.c., będzie utrata możliwości egzekucji roszczenia zasądzonego prawomocnym orzeczeniem lub objętego ugodą sądową.*<sup>2</sup> Natomiast bieg przedawnienia, zgodnie z regułą ogólną, rozpoczyna się od dnia w którym roszczenie stało się wymagalne (art. 120 § 1 zd. 1 k.c.).

Podnieść jednak należy, iż w myśl postanowień art. 121 pkt 3 k.c. bieg przedawnienia nie rozpoczyna się, a rozpoczęty ulega zawieszeniu co do roszczeń, które przysługują jednemu małżonkowi przeciwko drugiemu, przez czas trwania małżeństwa. **Reasumując, roszczenia wierzyciela mogą być egzekwowane przy pomocy właściwych organów państwowych.**

### 2.2. Kwota obejmująca roszczenie wierzyciela

Na dzień 11.02.2013 r. kwota (bez odsetek) na jaką opiewa roszczenia wierzyciela w stosunku do dłużnika, to:

rok	liczba miesięcy	kwota
2005	5	1750 PLN
2006	12	4200 PLN
2007	12	4200 PLN
2008	12	4200 PLN
2009	12	4200 PLN
2010	12	4200 PLN
2011	12	4200 PLN
2012	12	4200 PLN
2013	1	350 PLN

**Suma: 31500 PLN**

<sup>1</sup> Tak: H. Ciepła, R. Czech i in. *Kodeks rodzinny i opiekuńczy. Komentarz.*, Warszawa 2006, s. 838, A. Kidyba, *Kodeks cywilny. Komentarz LEX*, Warszawa 2012, s. 742).

<sup>2</sup> A. Kidyba, *Kodeks cywilny. Komentarz LEX*, Warszawa 2012, s. 768

W tym przypadku odsetki liczone są oddzielnie za każdy miesiąc od kwoty jaka miała być zapłacona. Odsetki naliczane są od dnia następnego po dniu wyznaczonym do zapłaty( był on wskazany jako 10 dzień każdego miesiąca, zatem od dnia 11 są odsetki) do dnia faktycznej zapłaty, a przy braku zapłaty liczone są cały czas. Tak więc: 13, 5% od kwoty 350 PLN, to 47, 25 PLN, zatem odsetki od sumy 31.500 PLN wynoszą 4.252, 50 PLN. **Kwota łączna na jaką opiewa nadające się do egzekucji roszczenie (wraz z odsetkami ustawowymi), to 35.752, 50 PLN = 7.367,24 GBP**

\* \* \*

### **3. Europejski Tytuł Egzekucyjny jako podstawa egzekucji**

#### **3.1. Ugoda zawarta przed sądem jako przesłanka roszczenia bezspornego**

Europejski Tytuł Egzekucyjny to krajowy tytuł egzekucyjny opatrzony w stosowne zaświadczenie sądu państwa pochodzenia, na podstawie którego możliwe jest prowadzenie egzekucji w innym państwie członkowskim Wspólnoty Europejskiej bez potrzeby stwierdzenia jego wykonalności.<sup>3</sup>

Podstawowym aktem prawnym, którego wybrane przepisy poddać należy analizie jest Rozporządzenie (WE) NR 805/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych.

W pierwszej kolejności podkreślenia wymaga, iż zakresem rozporządzenia objęte są wyłącznie orzeczenia, **ugody sądowe** oraz dokumenty urzędowe, w znaczeniu, które tym pojęciom zostało nadane w art. 4 rozporządzenia o ETE. Drugim kryterium stanowiącym najważniejszy wyróżnik omawianego rozporządzenia jest pojęcie "roszczenia bezspornego". I tak, ugoda zawarta w postępowaniu pojednawczym, jak **i ugoda zawarta w toku sprawy** jest zawierana przed sądem. **Jako taka stanowi przesłankę roszczenia bezspornego w rozumieniu rozporządzenia o ETE.**<sup>4</sup>

Zgodnie natomiast z art. 24 rozporządzenia ugodzie dotyczącej roszczenia bezspornego, która została zawarta przed sądem w toku postępowania i podlega wykonaniu w państwie członkowskim, w którym została zatwierdzona lub zawarta, nadaje się, na wniosek złożony do sądu, który ją zatwierdził lub przed którym została ona zawarta, zaświadczenie Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego. Ugoda natomiast, której w Państwie Członkowskim wydania nadano zaświadczenie Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego, **podlega wykonaniu w innych Państwach Członkowskich bez potrzeby stwierdzenia wykonalności i bez możliwości sprzeciwienia się jej wykonalności.**

---

<sup>3</sup> Okońska A., *Europejski tytuł egzekucyjny - Polska jako kraj wykonania*, „Problemy Prawa Prywatnego Międzynarodowego”, Zeszyt 2, 2007, s. 149-176

<sup>4</sup> Olczyk M., Wyrwiński M., *Komentarz do rozporządzenia Rady (WE) nr 805/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych (Dz.U.U.E.L.04.143.15)*, LEX

### 3.2. Egzekucja w państwie członkowskim wykonania

W przedmiotowym rozporządzeniu przyjęta została zasada, iż bez naruszenia odnośnych przepisów rozporządzenia, **dla postępowania egzekucyjnego (wykonawczego) właściwe jest prawo państwa członkowskiego wykonania** (art. 20 ust. 1). Orzeczenie (jak również ugoda) zatwierdzone jako ETE ma być wykonywane na tych samych warunkach, jak orzeczenie (ugoda) wydane w państwie członkowskim wykonania.<sup>5</sup>

**Obowiązki wierzyciela.** Przepis art. 20 ust. 2 rozporządzenia wskazuje, jakie wymagania powinien spełnić wierzyciel w zakresie przedłożenia odpowiednich dokumentów, by orzeczenie wraz z zaświadczeniem o ETE mogło być wykonane w innym państwie niż państwo wydania. Wskazuje się przede wszystkim, że wierzyciel powinien skierować przede wszystkim:

- (1) odpowiedni **wniosek** do właściwego organu, zajmującego się prowadzeniem postępowania egzekucyjnego;
- (2) **odpis orzeczenia (ugody)**, który spełnia warunki niezbędne dla stwierdzenia jego autentyczności; (odnośnie kwestii „autentyczności” poniżej)
- (3) **odpis zaświadczenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego**, który spełnia warunki niezbędne dla stwierdzenia jego autentyczności.

W „razie potrzeby” natomiast transkrypcję zaświadczenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego lub jego tłumaczenie na język urzędowy państwa członkowskiego wykonania lub, jeśli jest kilka języków urzędowych w tym państwie członkowskim, na język urzędowy lub jeden z języków urzędowych, w jakim zgodnie z prawem tego państwa członkowskiego prowadzi się postępowanie sądowe w miejscu, gdzie ma nastąpić wykonanie, bądź też na jakikolwiek inny język wskazany przez Państwo Członkowskie wykonania, jako możliwy do zaakceptowania.

Podnosi się w literaturze, iż problem, jaki może napotkać organ egzekucyjny państwa wykonania, dotyczyć może powzięcia przez niego wątpliwości co do autentyczności przedstawionego dokumentu. W miejscu tym uwagę skierować należy na przepisy **Konwencji znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzonej w Hadze dnia 5 października 1961 r.** Stronami konwencji haskiej są wszystkie państwa członkowskie, co w konsekwencji oznacza, że ten akt prawny rozstrzyga wszelkie wątpliwości związane z autentycznością przedstawianych dokumentów. Warto wskazać, że przepisy konwencji haskiej stosuje się do dokumentów urzędowych sporządzonych na terytorium jednego z państw-stron konwencji, które mają być przedłożone w innym umawiającym się państwie. **Za dokumenty urzędowe** z kolei uważa się **dokumenty sądowe**, dokumenty administracyjne, akty notarialne, urzędowe zaświadczenia umieszczane na dokumentach podpisanych przez osoby działające w charakterze prywatnym.<sup>6</sup>

\* \* \*

---

<sup>5</sup> Wróbel A. (red.) i in., *Stosowanie prawa Unii Europejskiej przez sądy*, LEX

<sup>6</sup> Olczyk M., Wyrwiński M., *Komentarz do rozporządzenia Rady (WE) nr 805/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie utworzenia Europejskiego Tytułu Egzekucyjnego dla roszczeń bezspornych (Dz.U.U.E.L.04.143.15)*, LEX

## 4. Wielka Brytania jako „państwo wykonania”

### 4.1. Uwagi ogólne dotyczące postępowania egzekucyjnego

Jak powiedziane zostało wyżej, zgodnie z art. 20 ust. 1 rozporządzenia, postępowanie egzekucyjne podlega prawu państwa wykonania. Jednakże do dokładnego ustalenia zakresu zastosowania przepisów krajowych konieczna jest wykładnia pojęcia postępowania egzekucyjnego i odgraniczenie go od postępowania rozpoznawczego. Ze względu na cel - podział kompetencji pomiędzy państwo pochodzenia a państwo wykonania - niezbędne jest przeprowadzenie wyczerpującego podziału na postępowanie rozpoznawcze oraz egzekucyjne.

Zgodnie z przyjętą przez Europejski Trybunał Sprawiedliwości zasadą pierwszeństwa wykładni autonomicznej, dla rozstrzygnięcia kwestii rozgraniczenia postępowania rozpoznawczego od egzekucyjnego nie jest możliwe ograniczenie się do sięgnięcia do prawa poszczególnych państw członkowskich (w tym wypadku państwa wykonania), gdyż w związku ze zróżnicowanymi regulacjami granicy między postępowaniem rozpoznawczym a egzekucyjnym prowadziłyby to do rozbieżnych wyników. Konieczna jest więc w tym przypadku autonomiczna wykładnia postępowania egzekucyjnego.<sup>7</sup>

Mając na uwadze orzecznictwo ETS oraz wypowiedzi przedstawicieli doktryny przyjąć można, iż *pojęcie postępowania egzekucyjnego w art. 20 ust. 1 rozporządzenia obejmuje postępowania funkcjonalnie związane z przymusowym wykonaniem uprawnienia wierzyciela stwierdzonego już odpowiednim tytułem, w tym także środki zaskarżenia w toku właściwego postępowania egzekucyjnego.*<sup>8</sup>

### 4.2. Postępowanie z Europejskim Tytułem Egzekucyjnym

#### 4.2.1. Wymóg rejestracji

W odniesieniu do traktowania ETE wydanego przez państwo pochodzenia w pierwszej kolejności wskazać należy punkt 8. motywów rozporządzenia. Zgodnie z nim, "dla przykładu w Zjednoczonym Królestwie rejestracja orzeczenia zagranicznego posiadającego zaświadczenie ETE następuje na tych samych zasadach jak rejestracja orzeczenia z innej części Zjednoczonego Królestwa [...]".

Ze względu na specyfikę angielskiej regulacji zastosowanie poszczególnych środków egzekucyjnych zarządza sąd. Nadto każde orzeczenie, które nie zostało wydane przez ten sąd, który ma prowadzić egzekucję, w tym także orzeczenie wydane przez inny sąd angielski, podlega przed zarządzeniem dokonania czynności egzekucyjnych rejestracji.<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup> Wyrok ETS z dnia 22 listopada 1977 r., *Industrial Diamond Supplies/Luigi Riva*, sprawa C-43/77.

<sup>8</sup> Okońska A., *Europejski tytuł egzekucyjny - Polska jako kraj wykonania*, „Problemy Prawa Prywatnego Międzynarodowego”, Zeszyt 2, 2007, s. 153

<sup>9</sup> Sprawozdanie do Konwencji o przystąpieniu Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa do Konwencji o jurysdykcji i wykonywaniu orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych i handlowych, podpisanej w Luksemburgu dnia 9 października 1978 r., sporządzone przez P. Schlosser. Dz.Urz. WE C 59 z 5 marca 1979 r., nr 208.

Mimo zniesienia w rozporządzeniu postępowania w przedmiocie stwierdzenia wykonalności, postępowanie rejestracyjne zostało utrzymane. W dalszym ciągu wierzyciel może wnioskować o przeprowadzenie egzekucji dopiero po dokonaniu rejestracji, co oznacza utrzymanie tego wymogu mimo wprowadzenia rozporządzenia.<sup>10</sup> Konieczność rejestracji znajduje potwierdzenie w zasadach angielskiej procedury cywilnej (o tym poniżej)

#### 4.2.2. Zasady angielskiej procedury cywilnej dotyczące ETE

Aktami prawnymi, które należy mieć na uwadze są:

- (1) *The Civil Procedure (Amendment No.3) Rules 2005*, czyli poprawka trzecia zasad procedury cywilnej, a ściślej przepisy sekcji piątej traktujące o Europejskim Tytule Egzekucyjnym <sup>11</sup> <poniżej zasady pochodzące z tego aktu oznaczać będą jako „**(1)**” > oraz
- (2) *Practice Direction 74B European Enforcement Orders*, które są „suplementem do sekcji V” z roku 2011.<sup>12</sup> <oznaczenie jako **(2)**>

Analizie poddać należy zasady dotyczące wykonania ETE w Wielkiej Brytanii. I tak:

#### I Rule 74.31 (2)

5.1. – *When an EEO is lodged at the court in which enforcement proceedings are to be brought, it will be assigned a case number.* Wyrażona została w tym przepisie zasada zgodnie z którą po wniesieniu orzeczenia (ugody) zaopatrzonej w ETE do właściwego sądu w którym prowadzona ma być egzekucja, w pierwszej kolejności nadawany jest (orzeczeniu, ugodzie opatrzonej w ETE) numer sprawy. Jest to więc typowa czynność rejestracyjna.

Jeśli w przepisie powyższym mowa jest o sądzie właściwym, to ustalenia wymaga jaki są i w jakiej sprawie jest właściwy. Odpowiedź na to pytanie znajduje się w zasadzie 74.31 (1)

#### II Rule 74.31 (1)

*Article 8 of the High Court and County Courts Jurisdiction Order 1991 provides that (1) judgments in excess of £5,000 shall only be enforced by execution against goods in the High Court (2) those in excess of £600 may be enforced in the High Court and (3) those for less than £600 shall only be enforced in the county court.*

Wyrażona została zasada, iż po pierwszej - orzeczenia sądowe, których przedmiotem jest suma pieniężna przekraczająca wysokość 5.000 funtów są egzekwowane przez komorników Wysokiego Trybunału. Po drugie, gdy suma jest niższa niż 5.000 funtów, ale wyższa niż 600 funtów, to komornicy Wysokiego Trybunału mogą wykonywać

<sup>10</sup> Okońska A., *Europejski tytuł egzekucyjny - Polska jako kraj wykonania*, „Problemy Prawa Prywatnego Międzynarodowego”, Zeszyt 2, 2007, s. 153

<sup>11</sup> <http://www.legislation.gov.uk/uksi/2005/2292/made>

<sup>12</sup> [http://www.justice.gov.uk/courts/procedure-rules/civil/pdf/practice\\_directions/pd\\_part74b.pdf](http://www.justice.gov.uk/courts/procedure-rules/civil/pdf/practice_directions/pd_part74b.pdf)

takie orzeczenia jeśli wierzyciel zdecyduje się poddać dług do wykonania w Wysokim Trybunale. Po trzecie, jeżeli suma pieniężna jest niższa niż 600 funtów, to przeprowadzeniem egzekucji zajmują się urzędnicy sądu okręgowego.<sup>13</sup>

Kolejno, odwołując się do przepisów wspomnianych wyżej aktów, określić trzeba jakie wymagania formalne spełnić musi wierzyciel aby uruchomić proces rejestracji orzeczenia (ugoda) z ETE.

### **III Rule 74.31 (1)**

*A person seeking to enforce an EEO in England and Wales must lodge at the court in which enforcement proceedings are to be brought the documents required by Article 20 of the EEO Regulation.*

Zgodnie z treścią tego przepisu, osoba ubiegająca się o egzekwowanie ETE w Anglii i Walii musi złożyć w sądzie, w którym postępowanie egzekucyjne mają być wszczęte dokumenty wymagane przez art. 20 rozporządzenia ETE (mowa o tym wyżej, w punkcie 3.2.). Dodać do tego należy, iż suplement **(2)** stanowi:

*74.31. 5.2. A copy of a document will satisfy the conditions necessary to establish its authenticity if it is an official copy of the court of origin.* Odpis dokumentu sporządzony przez sąd pochodzenia spełnia warunki autentyczności

*Where a person applies - (a) to the High Court for a charging order, a writ of fieri facias or an attachment of earnings order; or (b) to the county court for a warrant of execution or an attachment of earnings order, to enforce an EEO expressed in a foreign currency, the application must contain a certificate of the sterling equivalent of the judgment sum at the close of business on the date nearest preceding the date of issue of the application.*

Jeśli osoba wnioskuje do Wysokiego Trybunału o nakaz zajęcia majątku dłużnika, o tytuł nakazu egzekucji lub zajęcia zarobków dłużnika lub wnioskuje do sądu okręgowego o nakaz egzekucji lub zajęcia zarobków dłużnika, jeżeli kwota w orzeczeniu (ugodzie) z ETE wyrażona jest w walucie obcej (innej niż funt brytyjski), to wymagane jest zaświadczenie o wartości tej sumy wyrażonej w funtach brytyjskich z końca dnia roboczego, poprzedzającego złożenie wniosku.

*Section 1 of the Charging Orders Act 1979 provides that the High Court only has jurisdiction to make a charging order where the amount of the original judgment exceeds the county court limit.*

Zgodnie z *Charging Orders Act 1979* tylko Wysoki Trybunał ma kompetencje do wydania nakazu zajęcia majątku dłużnika jeśli wysokość sumy oznaczonej w orzeczeniu przewyższa sumę, której egzekucją zajmują się urzędnicy sądu okręgowego.

---

<sup>13</sup> J. Świeca, *Egzekucja i dochodzenie roszczeń na arenie międzynarodowej*, Warszawa 2010

#### 4.2.3. Metoda prowadzonej egzekucji – wybór wierzyciela

Wierzycielowi przysługuje prawo wyboru, która z dostępnych metod egzekucji ma być zastosowana. Najistotniejsze możliwości, to:

- (1) **Polecenia zajęcia zarobków.** Na mocy tej metody wykonania uzyskuje się polecenie, na mocy którego określoną kwotę potrąca się regularnie z płac. Polecenie zajęcia zarobków można natomiast wydać tylko, gdy dłużnik jest zatrudniony przez inną osobę. Polecenia nie można wydać, jeżeli dłużnik jest bezrobotny bądź prowadzi własną działalność. Sąd nie może również wydać polecenia zajęcia zarobków jeśli koszty utrzymania dłużnika są wyższe niż jego zarobki (ewentualnie może wydać polecenie zapłaty w niskich ratach).
- (2) **Polecenie zajęcia majątku dłużnika,** czyli jego papierów wartościowych dla zabezpieczenia dochodzonej należności wierzyciela (charging order) – łącznie z poleceniami sprzedaży i poleceniami wstrzymania wypłaty. Uniemożliwia to dłużnikowi sprzedaż jego aktywów (grunt, inwestycje). Opłata sądowa, wnoszona do Wysokiego Trybunału, wynosi – 100 funtów.<sup>14</sup>
- (3) **Polecenie zajęcia rachunku bankowego,** czyli polecenie zajęcia wierzytelności dłużnika znajdującej się u osoby trzeciej – na mocy tej metody wykonania uzyskuje się polecenie, na mocy którego dochodzi do zamrożenia rachunków bankowych dłużnika z mocy wyroku, na polecenie sądu.<sup>15</sup>

\* \* \*

## 5. Podsumowanie - schemat postępowania

**Uzyskanie od wierzyciela pełnomocnictwa (*special power of attorney*) w formie aktu notarialnego.** *Wystąpienie w imieniu wierzyciela z wnioskiem o egzekucję jest czynnością procesową i jako taka podlega przepisom państwa w którym mieści się organ przed którym czynność ma być dokonana*<sup>16</sup>. Poświadczenie notarialne natomiast czyni pełnomocnictwo dokumentem urzędowym, który mający moc prawną zostanie uznany przez właściwy organ w Wielkiej Brytanii. Zakres pełnomocnictwa – wystąpienie z wnioskiem do organu egzekucyjnego oraz odbiór wyegzekwowanej sumy pieniężnej

Wniosek do Ministerstwa Spraw Zagranicznych o nadanie **klauzuli apostille** oraz **przetłumaczenie** pełnomocnictwa na język angielski przez tłumacza przysięgłego, konsula lub notariusza posiadającego uprawnienie tłumacza przysięgłego

**Kwota łączna roszczenia przekracza 5000 funtów (pkt 2.2.) (GBP), zatem właściwy nie jest sąd okręgowy. Tak więc, krokiem kolejnym jest** sporządzenie wniosku o egzekucję i wniesienie opłaty (**100 funtów** – punkt 4.3.2.) do *High Court of Justice (adres: Royal Courts of Justice, Strand, City of Westminster, London, UK)*. Wniosek powinien zawierać:

- (1) odpis ugody sądowej
- (2) odpis zaświadczenia ETE
- (3) zaświadczenie o wartości 31.500 PLN wyrażonej w funtach brytyjskich (GBP)
- (4) wskazanie metody egzekucji – zajęcie majątku dłużnika

<sup>14</sup> <http://www.legislation.gov.uk/uksi/2011/586/schedule/made>

<sup>15</sup> J. Świeca, *Egzekucja* i dochodzenie roszczeń na arenie międzynarodowej, Warszawa 2010

<sup>16</sup> J. Pazdan, *Pełnomocnictwo w prawie prywatnym międzynarodowym*, LEX



